

Installation Instructions

Petunjuk Pemasangan

Hướng dẫn cài đặt

安裝說明書

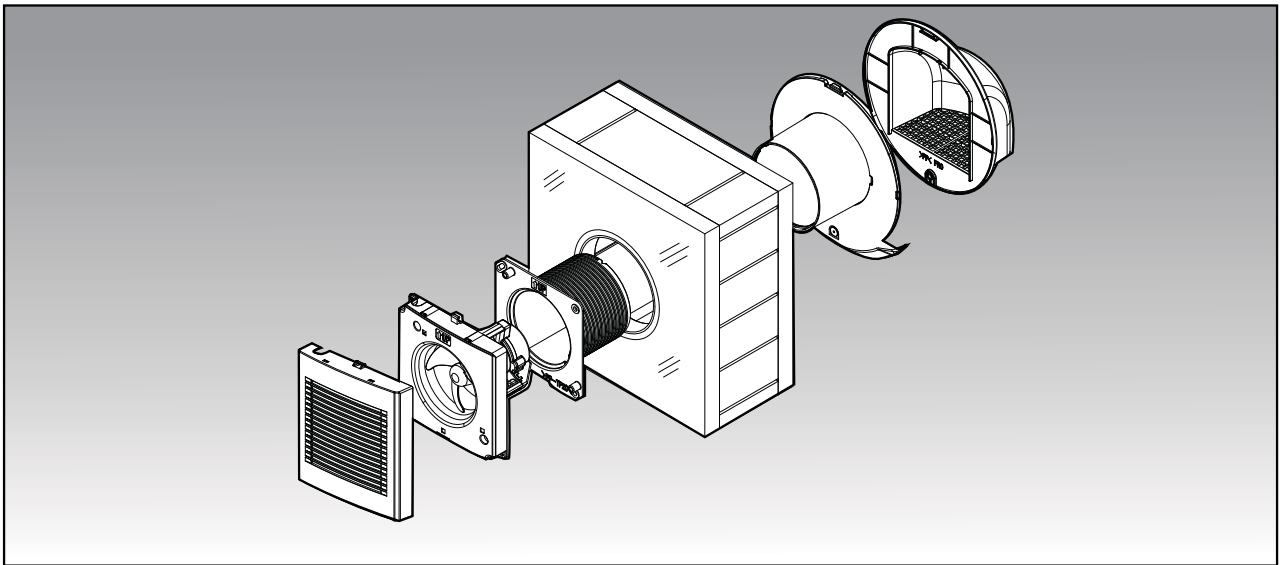
Ventilating Fan

Kipas Ventilasi

Quạt thông gió

換氣扇

Bathroom Type	Phòng tắm. 浴室使用	Model No.	10EGKA	10EGKA12
		Núm. de modelo	15EGKA	15EGKA12



Thank you very much for choosing KDK Ventilating Fan.

Terima Kasih telah menggunakan Kipas Ventilasi KDK

Cảm ơn rất nhiều vì bạn đã lựa chọn quạt thông gió KDK

感謝您選用KDK換氣扇。

Please read these instructions carefully before attempting to Install, operate or service the KDK Ventilating Fan. Failure to comply with instructions could result injury and/or property damage. In that case the product shall not warrant them. Please retain this booklet for future reference.

Silakan baca baca petunjuk ini sebelum pemasangan. Mengoperasikan kipas Ventilasi KDK tanpa mengikuti petunjuk mungkin menyebabkan hal yang tidak diinginkan ataupun kerusakan pada unit. Dalarsebut Kasus tersebut, kerusakan tidak dijamin. garantz. Silakan simpan Buku petunjuk ini untuk referensi dikemudian hari

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi lắp đặt, sử dụng hoặc bảo dưỡng quạt thông gió KDK. Vì ệc không tuân thủ các hướng dẫn này có thể dẫn đến thương tích cho người sử dụng thương tích và/hoặc hỏng quạt. Trong trường hợp đó quạt sẽ không đảm bảo. Vui lòng giữ lại cuốn sổ tay này để tham khảo trong tương lai.



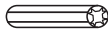

安裝、使用和維護KDK換氣扇前，請仔細閱讀本說明書。不遵照此說明書進行操作有可能導致人員受傷和/或財產損失。如果發生以上情況，生產廠家將不對其負任何責任。請妥善保管好此說明書以備日後參考。

The following accessories are provided with the ventilating fan in the package. When you unpack, check if the accessories are all included. if not, please contact your dealer.

Tersedia dalam paket. Ketika dus dibuka, silakan cek aksesoris yang disertakan. Jika tidak ada atau kurang, silakan hubungi dealer atau toko tempat beli

Các phụ kiện sau được cung cấp kèm theo quạt thông gió trong hộp quạt. Khi bạn mở hộp, kiểm tra xem các phụ kiện có được kèm theo không. Nếu không, xin vui lòng liên hệ với trung tâm dịch vụ sau bán hàng của chúng tôi hoặc đại lý của bạn.

隨換氣扇產品包裝箱有以下附件，開箱後請清點是否齊全。若不齊全，請于當地經銷商聯系

No. No Số 號	Appearance Gambar Bề ngoài 圖樣	Name and Purpose Nama dan keterangan Tên và Mục đích 名稱及用途	Quantity Jumlah Số lượng 數量	
1		Operating Instruction Petunjuk Pengoperasian	Hướng Dẫn Vận Hành 操作說明書	1
		Installation Instruction Petunjuk Pemasangan	Hướng Dẫn Lắp Đặt 安裝說明書	1
2		Paper pattern (Corrugated paper for packing) Pola Kertas (Kertas bergelombang untuk mengepak) Mẫu giấy (Giấy gấp... để.....) 紙樣 (瓦楞紙包裝)	1	
3		Plug bolt, for installing the duct sleeve and the pipe hood. Baut colokan untuk memasang selubung saluran dan tutup pipa. Bu-lông chốt để lắp măng sòng dẫn gió và ống hút gió. 插頭螺栓，套筒安裝管道和管道罩。	3	
		Screw, for plug bolt. Baut Untuk Plug Bolt	Ốc vít cho bu-lông chốt. 螺釘，螺栓的插頭。 $\phi 4 \times 25\text{mm}$	3
4		Screw, for installing the fan body Baut Untuk pemasangan pada badan kipas 螺釘，安裝風扇機構。	Ốc vít để lắp thân quạt. $\phi 4 \times 12\text{mm}$	2

SYMBOL INSTRUCTIONS

CÁC HƯỚNG DẪN VỀ BIỂU TƯỢNG

Petunjuk Simbol

圖例說明

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people or damage to property.

Instruksi berikut harus diperhatikan untuk mencegah cedera pada pengguna dan orang lain, atau kerusakan unit

Phải quan sát kỹ càng các hướng dẫn sau để tránh gây thương tổn cho người sử dụng và người khác hoặc tránh làm hỏng quạt.


為避免給您和其他人造成傷害或財產損失，請務必遵守如下指示說明。


- The degrees of injury or damage that can be occurred when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.

Tingkat kerusakan yang dapat terjadi ketika instruksi tersebut diabaikan dan jika produk tersebut tidak digunakan dengan sesuai dengan klasifikasik dan dijelaskan oleh indikasi berikut

Mức độ thương tổn hoặc hỏng hóc có thể xảy ra khi không chú ý đến các hướng dẫn và việc sử dụng quạt không đúng cách đã được phân loại và mô tả theo các chỉ báo sau.

沒有遵守指示說明或錯誤地使用時，所引起的危害或損傷的程度，用下列符號進行分類、說明。

 Warning Peringatan Cảnh báo 警告	Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or serve injury. Hal-hal yang ditampilkan dalam kolom ini menunjukkan bahwa ada kemungkinan menyebabkan kematian atau cedera parah Biểu tượng cảnh báo có khả năng gây ra tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng. 本標誌所表示的內容為“可能造成人員重傷或死亡”。
--	--

 Caution Perhatian Thận trọng 注意	Those things shown in this column indicate that there is possiblity of causing injury to the users or damage. hal-hal yang ditampilkan dalam kolom ini menunjukkan bahwa ada kemungkinan menyebabkan cedera pada pengguna atau kerusakan pada alat Biểu tượng chú ý có khả năng gây ra thương tích cho người dùng hoặc gây hỏng hóc. 本標誌所表示的內容為“可能造成人員傷害和其他物品損害”。
---	--

Petunjuk Simbol (lanjutan)

圖例說明(續)

Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols. Jenis instruksi yang harus diamati telah diklasifikasikan dan dijelaskan oleh simbol bergambar berikut. Các kiểu hướng dẫn cần quan sát đã được phân loại và mô tả theo các biểu tượng hình ảnh sau. 對務必遵守的內容和種類，用下列符號進行分類，說明。


	<p>This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do. Simbol ini menunjukan untuk sesuatu "yang dilarang" untuk dilakukan Biểu tượng này cho biết khoản mục bị "CẤM" không được làm. 此標誌表示為“禁止”事項</p>
	<p>This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure. Simbol ini menunjukan untuk sesuatu "yang wajib" untuk mengikuti aturan yang ada Biểu tượng này cho biết khoản mục "BẮT BUỘC" phải làm theo không được bỏ qua. 此標誌表示為“強制”事項</p>


INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS


HƯỚNG DẪN HOẠT ĐỘNG AN TOÀN


Petunjuk Pemasangan yang Aman

安裝注意事項


 **Warning** **Cảnh báo**
 Peringatan 警告


- 


This product must be properly and reliably grounded.
 Produk ini harus diberi massa
 Quạt phải được nối đất đúng cách và chắc chắn.
 本產品必須適當的，可靠的接地。
- 


Use this product at the rated voltage and frequency indicated on the name plate.
 Gunakan voltase dan frekuensi yang tertera pada pelat nama
 Sử dụng quạt theo điện áp và tần số định mức được chỉ định trong tấm nhãn.
 按照銘牌上的額定電壓和頻率使用本產品。
- 


Must not disassemble the unit for reconstruction. It may cause fire or electric shock.
 Tidak harus membongkar unit untuk perbaikani, mungkin menyebabkan kebakaran atau sengatan listrik
 Không được tháo quạt ra để lắp ráp lại. Có thể gây hoả hoạn hoặc điện giật.
 禁止拆開本產品進行改造。
 容易導致火災、觸電

 **Caution** **Thận trọng**
 Perhatian 注意

- 


Prohibit to install this fan where it could be directly exposed to water or excess vapor.
 unit ini yang langsung kena air atau yang uap airnya berlebih
 Nghiêm cấm lắp quạt ở nơi có thể bị tiếp xúc trực tiếp với nước hoặc nhiều hơi nước.
 禁止將換氣扇安裝在容易被水噴到或煙霧，水汽過多的地方，可能會引起短路和觸電。
- 

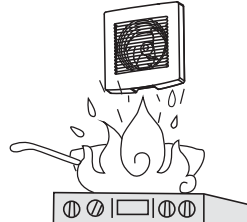
Prohibit to install this fan in the ceiling.
 Jangan memasang unit di plafon
 Nghiêm cấm lắp quạt trên trần nhà.
 禁止將本換氣扇裝在天花板上，有落下的危險。
- 


This fan can be mounted in outside walls from inside of room.
 Unit dapat di tempel di dinding
 Có thể gắn quạt này trên tường, qua lỗ thông từ phía tường bên trong nhà ra tường phía ngoài nhà.
 本換氣扇可以安裝在外牆的內部空間。
- 

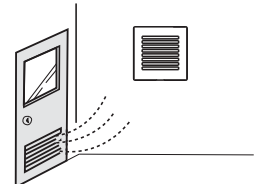
Product must be install on to the wall which is enough strong, if the wall is not enough strong it must be reinforced for it to be strong enough.
 Produk haru dipasang pada dinding yang kuat. Jika Dinding tidak kuat, harus diperkuat agar cukup kuat
 Quạt phải được lắp đặt trên tường chắc chắn, nếu tường không chắc thì phải được gia cố cho đủ chắc.
 產品必須安裝在足夠牢固的牆上，如果牆體不夠牢固，必須對其進行加固


 **Caution** الحذر
Perhatian 注意


 Prohibit to install this fan near cooking equipment.
Dilarang memasang unit dekat dengan peralatan memasak
Nghiêm cấm lắp quạt gần thiết bị.
禁止將本換氣扇裝在烹調設備上方。

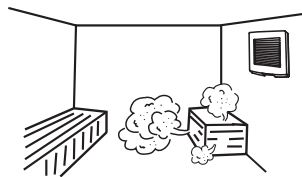



 Be sure to provide an appropriate opening for air intake.
Pastikan ada aliran udara masuk
Đảm bảo phải có khe phù hợp cho việc hút không khí.
安裝場所必須設置有通風口。

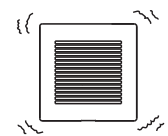



 Do not install this product in places with excessive oil fume.
Dilarang memasang unit di tempat yang berminyak
Không cài đặt sản phẩm này ở những nơi có hơi quá nhiều dầu.
禁止安裝在油煙過多的場所


 Do not install this product in places with excessive steam.
Dilarang memasang unit di tempat yang banyak uap
Không cài đặt sản phẩm này ở những nơi có hơi quá mức.
禁止安裝在蒸汽過多的場所





 Install this product securely.
Pasang unit secara aman
Cài đặt sản phẩm này an toàn.
牢固的安裝



 Installation regulation concerning local requirement should be fulfilled.
Instalasi peraturan tentang peralatan lokal harus dipenuhi
Cài đặt quy định liên quan đến yêu cầu địa phương phải được hoàn thành.
必須滿足當地有關安裝要求

 This fan must be installed by qualified technician. Otherwise, it is possible to drop down.
Unit ini harus dipasang oleh orang yang berpengalaman, kalau tidak mungkin akan terjatuh
Quạt phải do thợ kỹ thuật có chuyên môn lắp đặt, nếu không quạt có thể bị rơi.
此換氣扇必須由有資格的专业人员进行安裝。否則产品可能会掉落

 Use a device for disconnection from the supply, Which having a contact separation of at least 3mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.
Gunakan perangkat untuk memutuskan arus listrik, yang mempunyai jarak pemisah minimal 3 mm (sakelar). Yang dihubungkan dengan kabel yang sesuai dengan aturan local
Sử dụng thiết bị ngắt nguồn có khoảng cách tiếp xúc ít nhất 3 mm trong tất cả các cực (công tắc) và phải được đấu vào dây cố định phù hợp với các quy định đấu dây điện của địa phương.
在安裝時，必須按照當地電氣配線的規定，在固定配線線路中安裝其觸點開距不小于 3mm 的全極斷開裝置

 This fan should be installed so that the blades are more than 2.3m above the floor.
Malaysia market : This fan should be installed so that the blades are more than 2.5m above the floor.
Unit ini dipasang pada ketinggian minimal 2,3 Meter dari atas permukaan lantai.
Untuk pasar Malaysia, harus dipasang minimal 2,5 Meter dari permukaan lantai
Nên lắp quạt sao cho cánh quạt cách hơn 2,3 m so với mặt sàn. Ở thị trường Malaysia, nên lắp quạt sao cho cánh quạt cách hơn 2,5 m so với mặt sàn.
安裝之後，本產品的最低面至地面距離不得小于 2.3m
馬來西亞市場:安裝之後，本產品的最低面至地面距離不得少于 2.5m



Caution Thận trọng
Perhatian 注意



Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open-flue of gas or other fuel-burning appliances.

Tindakan pencegahan harus diambil untuk menghindari aliran balik gas ke dalam ruang dari cerobong atau peralatan pembakaran

Phải thực hiện các biện pháp phòng ngừa tránh khí đốt lưu chuyển ngược vào phòng từ hòng khí hoặc từ các thiết bị đốt nhiên liệu khác.

必須避免氣體從敞開的氣道或其他明火設備回流進入房間



Do not Install the power switch in the bathroom.

Jangan memasang sakelar di kamar mandi

Không lắp đặt công tắc nguồn trong phòng tắm.

禁止將電源開關安裝在浴室內



Do not Install the ventilating fan outside of the window or the wall.

Jangan memasang unit ini pada dinding luar tembok

Không lắp đặt quạt thông gió bên ngoài cửa sổ hoặc tường.

禁止將換氣扇安裝于窗戶或牆壁外



This fan should be installed so that the metal parts of the product and mounting screw do not contact any metallic members in the wall, such as metal laths, wire laths and metal plate. it is possible to cause fire harzards in case of leak.

Unit kipas harus dipasang sehingga bagian metal atauudukan tidak terkena langsung logam pada tembok. Dapat menyebabkan bahaya kebakaran dalam kasus kebocoran

Quạt nên được lắp đặt để phần kim loại của quạt và ốc vít gắn không tiếp xúc với các linh kiện bằng kim loại khác trên tường, ví dụ la-ti kim loại, la-ti dây điện và tấm kim loại. Có thể gây rủi ro hỏa hoạn trong trường hợp rò rỉ.

本產品在安裝時，安裝螺釘等金屬部件禁止借助於牆壁中的金屬條、線槽或金屬板等金屬部件材料進行接地，以防止發生漏電現象而導致火災。



Prohibit to install this fan in the cooking hoods.

Jangan memasang unit ini di dekat peralatan memasak

Không được lắp quạt này trên chụp nhà bếp.

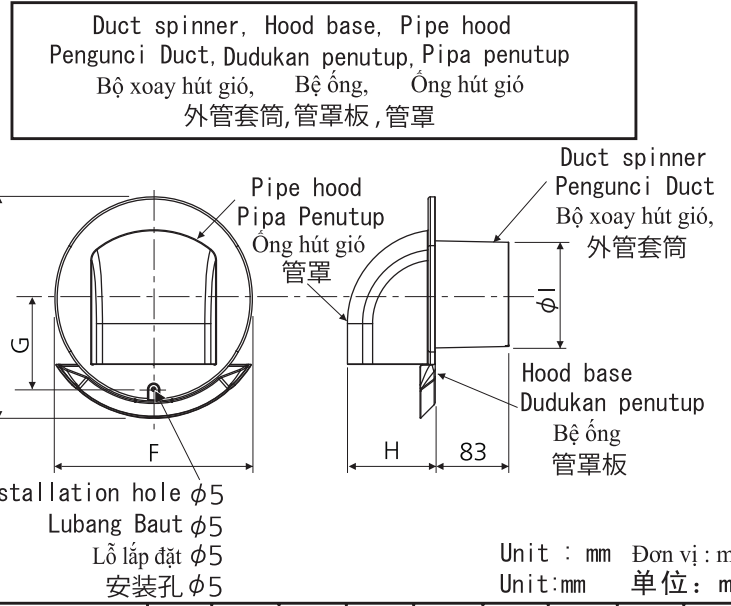
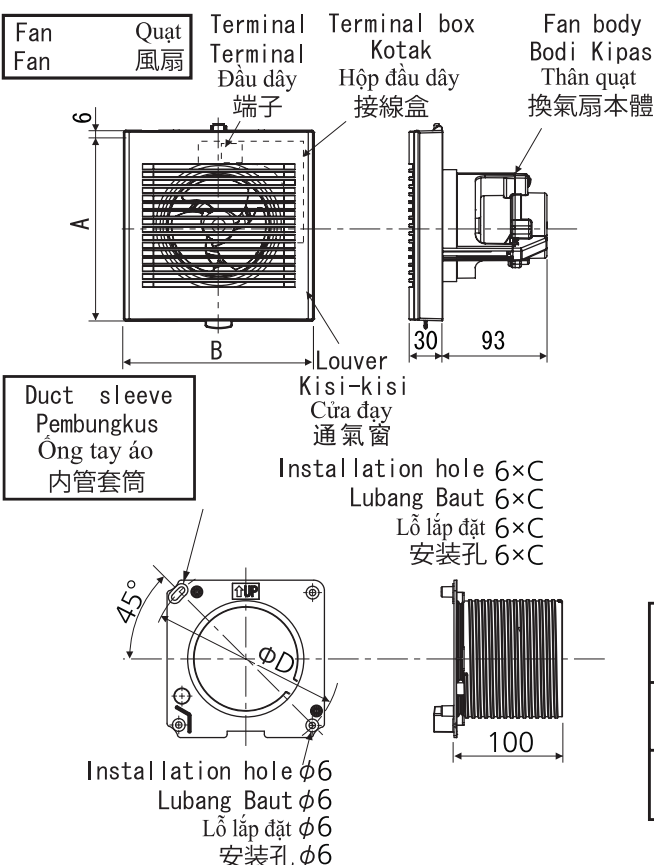
禁止將本產品安裝於廚房油煙罩內。

PARTS NAME AND DIMENSIONS

Nama Suku Cadang dan Ukuran

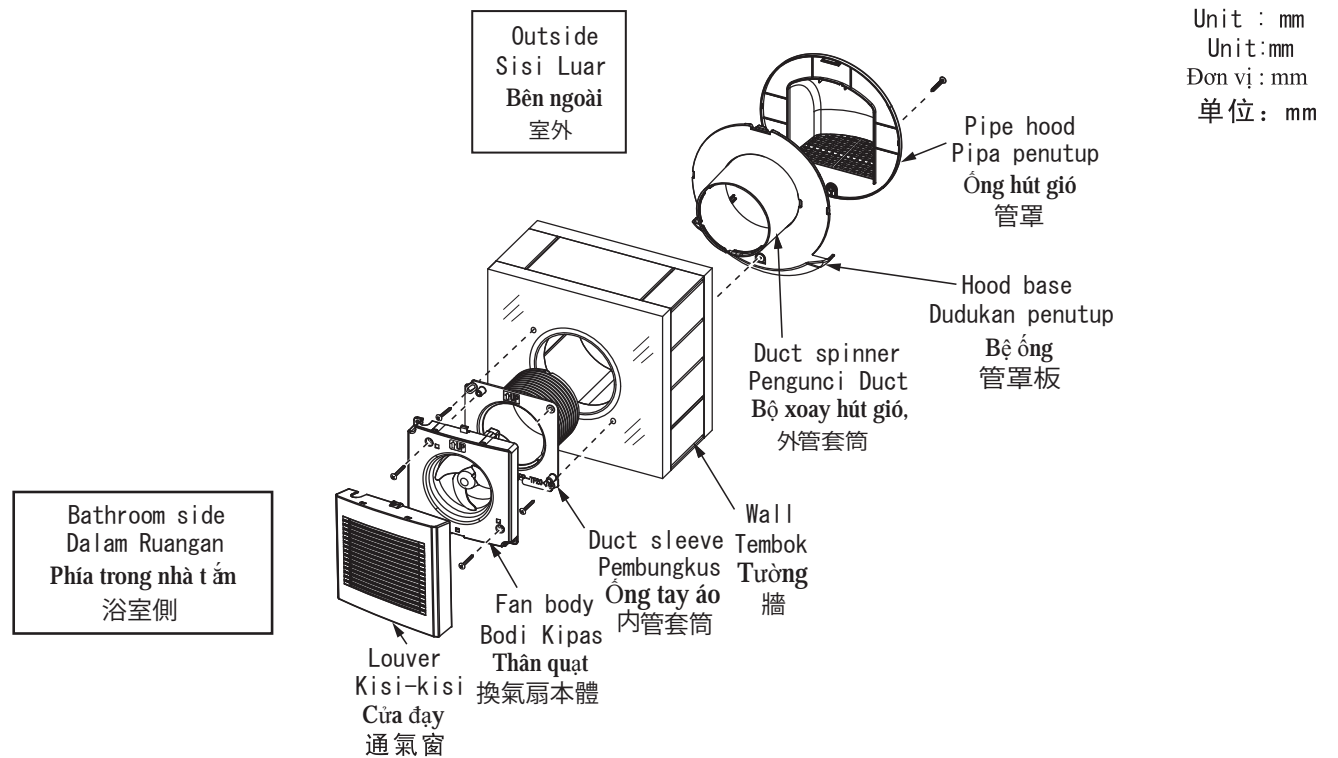
TÊN CÁC BỘ PHẬN VÀ KÍCH CỠ

部件名稱及尺寸



Unit : mm Đơn vị : mm
Unit:mm 單位 : mm

Model	Số đời máy / Model / 型號	A	B	C	D	E	F	G	H	I
10EGKA 10EGKA12		170	170	9.3	177	250	220	107	99	120
15EGKA 15EGKA12		220	220	11.5	221	310	270	142	138	165



HOW TO INSTALL
Cara Pemasangan

CÁCH LẮP ĐẶT
安裝方法

1. Making a hole and duct sleeve installation

1. Buat lubang dan dudukan untuk unit

1. Đục một lỗ và lắp măng sông dẫn gió

1. 製作一個洞，管道安裝套筒

1-1 Make appropriate hole in the wall for ducting.
Buat lubang pada dinding
Tạo lỗ thích hợp trên tường cho đường ống thông gió
在牆上開出適當大小的孔穴

Note : It is noted that the wall does not collapse when making hole.
Do not install on the bumpy or rotten wall.

Catatan: Perhatikan bahwa tembok tidak runtuh ketika membuat lubang
Jangan dipasang di dinding bergelombang

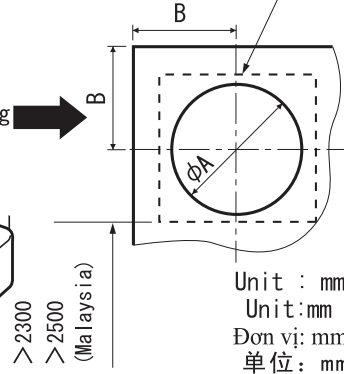
Ghi chú: Lưu ý để tường không bị đổ khi đục lỗ.
Không lắp đặt trên tường gồ ghề hoặc mục nát.

注意：在牆上開洞時不要造成牆體破壞，不要將換氣扇安裝于不平整的牆上或者濫牆上

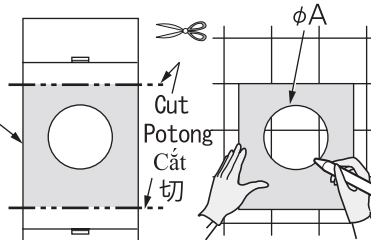
Position of hole.
Posisi Lubang
Vị trí của lỗ.
孔的位置。

Bathroom side
Dalam Ruangan
Phía trong nhà tắm
浴室側

Louver
Kisi-kisi
Cửa đay
通氣窗

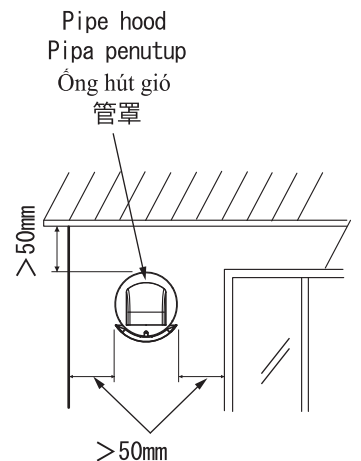


Paper pattern
(Corrugated paper for packing)
Pola Kertas (Kertas bergelombang
untuk mengepak)
Mẫu giấy (Giấy gập để đóng gói)
紙樣 (瓦楞紙包裝)



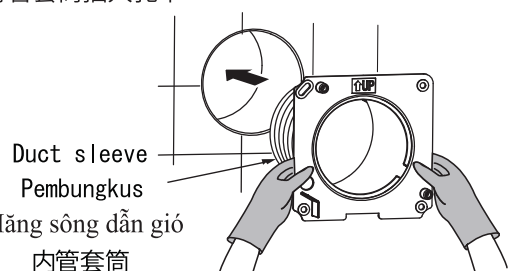
Draw hole line
Gambar garis Lingkaran
Vẽ đường lỗ
描繪孔線

Outside Sisi Luar Bên ngoài 室外



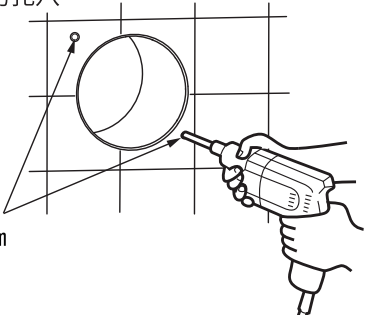
Model	Số đời máy 型號	φA	B	Wall thickness tebal tembok Độ dày tường 牆厚
10EGKA/ 10EGKA12		135±5	>125	100 ~ 150
15EGKA/ 15EGKA12		180±5	>150	

1-2 Insert the duct sleeve into the hole.
Masukan Ducting penutup pada lubang
Lắp măng sông dẫn gió vào lỗ.
將管套筒插入孔中



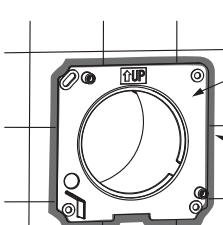
Duct sleeve
Pembungkus
Măng sông dẫn gió
内管套筒

1-4 Drill holes for plug bolt.
Gunakan bor untuk membuat dudukan baut
Khoan lỗ cho bu-lông chốt
開出插頭螺栓用的孔穴



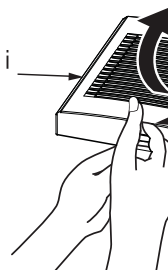
φ 6 ,depth: 35mm
φ 6 ,kedalaman: 35mm
φ 6 , độ sâu: 35mm
φ 6 ,深度 : 35mm

1-6 Seal with caulking around the duct sleeve.
Sekat dengan karet pada sekitar Pembungkus badan kipas
Dùng keo bịt kín quanh măng sông dẫn gió.
用壓膠均勻塗抹于内管套筒周圍進行密封



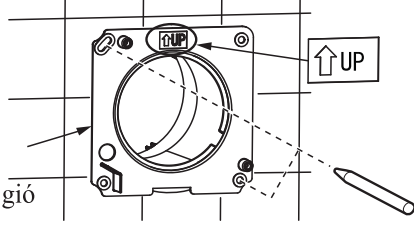
Duct sleeve
Pembungkus
Măng sông dẫn gió
内管套筒
Caulking
Sealant / karet
Keo bịt
壓膠

1-7 Detach the louver.
Lepaskan kisi-kisi
Tháo cửa đậy.
分離的通氣窗。



Louver
Kisi-kisi
Cửa đậy
通氣窗
Handle
Tay cầm
把手

1-3 Note: "UP" mark is setted the upper side.
IPX4 approval is based on installing this position.
Catatan: posisi "UP" berada pads sisi atas. Baut tipe IPX4 dipasang pada posisi ini
Ghi chú: Dấu "UP" được đặt lên mặt trên.
Phê chuẩn IPX4 được dựa vào việc lắp đặt vị trí này.
注意: "UP" 將有"UP"標志的部位安裝于上方。
IPX4基准適用於上述安裝狀態。

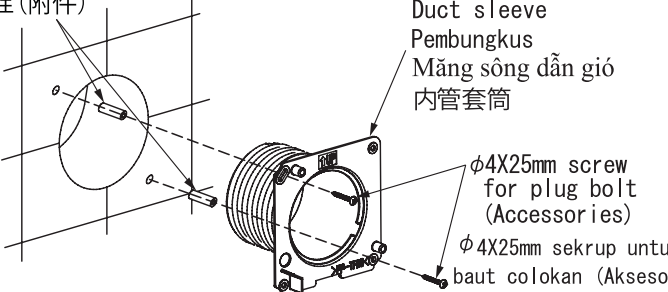


Duct sleeve
Pembungkus
Măng sông dẫn gió
内管套筒

1-5 Screws the duct sleeve to the wall using two screws and plug bolt.
Kencangkan Pembungkus badan kipas pada dinding dengan baut
Dùng hai ốc vít và bu-lông chốt để vít măng sông dẫn gió lên tường.
用兩個插頭螺栓和螺絲將内管套筒固定于牆上

Plug bolt
(Accessories)
Baut colokan
(Aksesori)
Bu-lông chốt
(Phụ kiện)
螺栓 (附件)

Note : Use accessory plug bolt and screw.
Catatan: Gunakan baut colokan dan sekrup aksesori.
Ghi chú: Dùng phụ kiện bu-lông chốt và ốc vít.
注意: 使用插頭 螺栓和螺絲配件。



Duct sleeve
Pembungkus
Măng sông dẫn gió
内管套筒
φ4X25mm screw for plug bolt (Accessories)
φ 4X25mm sekrup untuk baut colokan (Aksesori)
φ Ốc vít 4X25mm cho bu-lông chốt (Phụ kiện)
φ4X25mm 螺釘插入螺栓 (附件)

2. Power cord connection / 2. Nối dây nguồn / 2. Penyambungan kabel listrik / 2. 電線連接

Connect the power cord to the terminal according to wiring diagram and the local electrical wiring rules of fixed wiring.
Sambungkan kabel listrik ke terminal sesuai dengan diagram pengkabelan dan aturan-aturan pengkabelan lokal listrik
Nối dây nguồn với nguồn điện theo đúng sơ đồ đấu nối và các quy cách đi dây cố định của địa phương.
根據電氣原理圖和當地電氣配線法規中關於固定接線的規定，將電源線連接到供電線路中

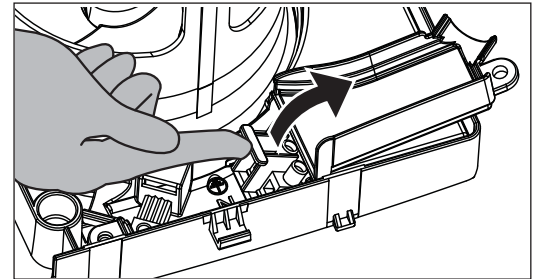
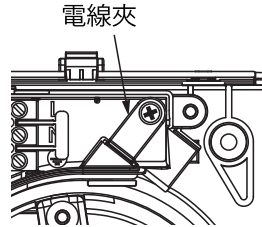
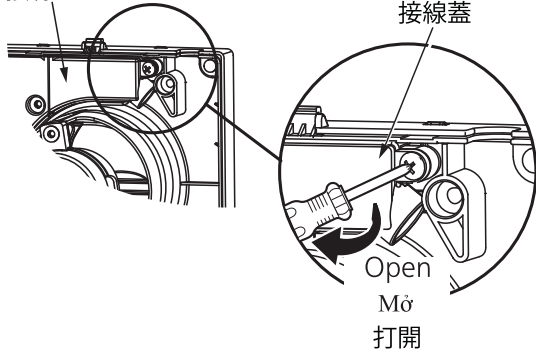
2-1 Open the wiring cover and take off the cord clip.
 Buka penutup kabel dan lepaskan klip kabel
 Mở nắp dây dẫn và tháo kẹp dây.
 打開接線蓋，取下電線夾

Terminal box
 Kotak terminal
 Hộp đầu dây
 接線盒

Wiring cover
 Penutup rangkaian kabel
 Nắp dây dẫn
 接線蓋

Cord clip
 Penjepit kabel
 Kẹp dây
 電線夾

Raise the terminal for easy connecting.
 Nâng cao để dễ dàng kết nối thiết bị đầu cuối.
 擡高端子進行接線。



2-2 Connect the power cord according to the wiring diagram.
 It must be connected with earth wire. (15-20mm longer than other lead wires.)
 Replace the cord clip and the wiring cover .Secure with the cord clip and screw provided.
 Sambungkan kabel listrik menurut diagram pengkabelan.harus dihubungkan dengan massa.
 Pasang kembali klik kabel dan tutup kabel. Amankan dengan baut
 Nối dây nguồn theo sơ đồ đầu dây.
 Phải được nối với dây nối đất.(dài hơn dây chính 15-20mm.)
 Gắn chặt với kẹp dây và ốc vít được cung cấp.
 按照接線圖連接電源線。
 必須連接地線。(比其他導線長15 - 20mm)
 恢復電線夾和接線蓋，並用螺絲加固。

Note : In order to avoid the dangers, it must be connected by qualified technician.
 Catatan: harus dipasang oleh orang yang berpengalaman
 Ghi chú: Để tránh nguy hiểm, việc đấu nối phải do kỹ sư có chuyên môn thực hiện.
 注意: 為了避免發生意外，此安裝必須由專業人員完成。

Connect wiring

Sambungkan Kabel

Nối dây dẫn
 連接電線

Screw for fixing cord clip

Ốc vít để cố định kẹp dây.
 螺釘固定電線夾

Spring plate
 Tấm lò xo
 鋼板彈簧片

Copper wire
 Kabel Tembaga
 Dây đồng
 銅線

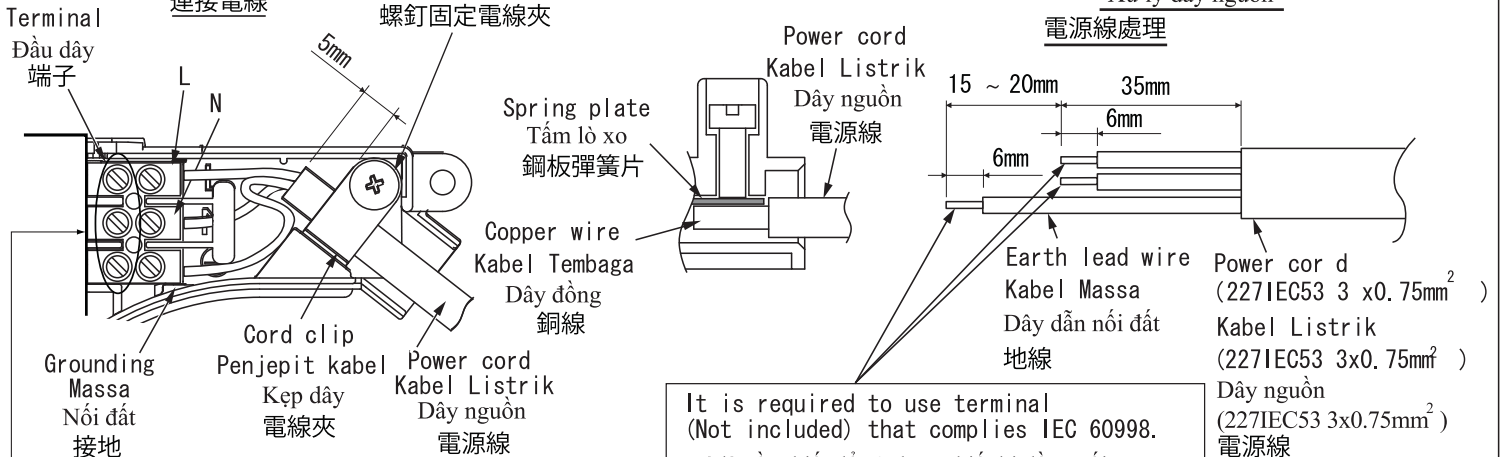
Power cord
 Kabel Listrik
 Dây nguồn
 電源線

Power cord treatment

Mempersiapkan Kabel Listrik

Xử lý dây nguồn

電源線處理



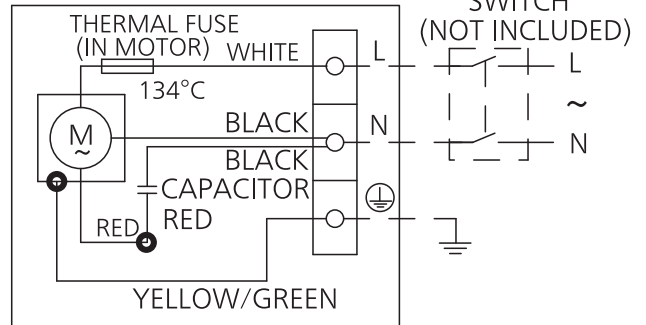
Note : Don't loosen these screws.
 Ghi chú : Không nên nới lỏng các ốc vít.
 注意 :切勿鬆動這些螺絲

It is required to use terminal (Not included) that complies IEC 60998.
 Nó là cần thiết để sử dụng thiết bị đầu cuối (Không bao gồm) mà tuân thủ IEC 60998.
 需要使用符合IEC60998的接線端子座(需另購)

■ Make sure all connections are fastened firmly after wiring is finished.
Pastikan semua kabel tertutup rapat
Bảo đảm tất cả các điểm nối được định vị chắc chắn sau khi đã đi dây xong.
在電源線連接完成後請確保所有連接部都已牢固的固定

■ The all connections should be accommodated in a suitable compartment.
Disarankan untuk menggunakan terminal (Tidak disertakan) IEC60998
Yêu cầu sử dụng các đầu bấm (không kèm theo thiết bị) theo tiêu chuẩn IEC 60998.
所有的連接必須容納在合適的隔間內

Wiring diagram

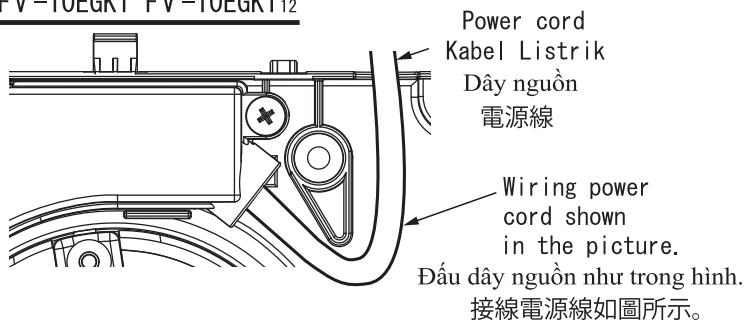


■ Use a device for disconnection from the supply, which having a contact separation of at least 3mm in all poles (switch), which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.
Gunakan perangkat untuk memutuskan arus listrik (sakelar), yang mempunyai jarak pemisah minimal 3 mm (sakelar). Yang dihubungkan dengan kabel yang sesuai dengan aturan local
Phải sử dụng thiết bị ngắt nguồn, có các cực cách nhau tối thiểu 3mm và đi dây theo quy định nước sở tại.
在安裝時，必須按照當地電氣配線的規定，在固定配線線路中安裝其觸電開距不小於 3mm的全極斷開裝置

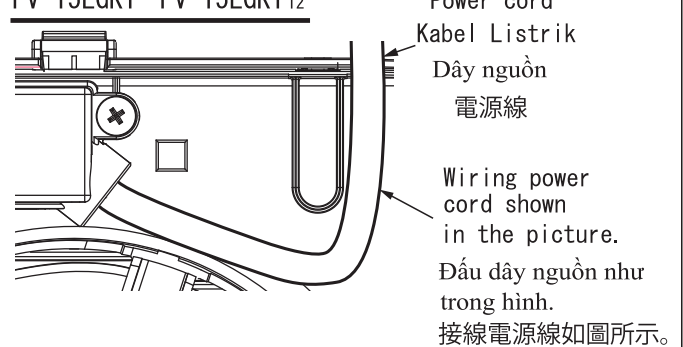
2-3 Wiring the power cord shown in the picture.
Kabel listrik seperti pada gambar berikut

Đấu dây nguồn như trong hình.
電源線接線如圖所示。

FV-10EGK1 FV-10EGK1 12



FV-15EGK1 FV-15EGK1 12



3. Fan body installation

3. Lắp đặt thân quạt

3. Pemasangan badan kipas

3. 換氣扇本體安裝

3-1 Screw the fan body to the duct sleeve.
Kencangkan badan kipas dan Pembungkus badan kipas dengan baut

Vít thân quạt vào măng sông dẫn gió.
用螺絲將換氣扇本體固定與內管套筒

UP mark
tanda "UP"
Dấu UP
向上標誌

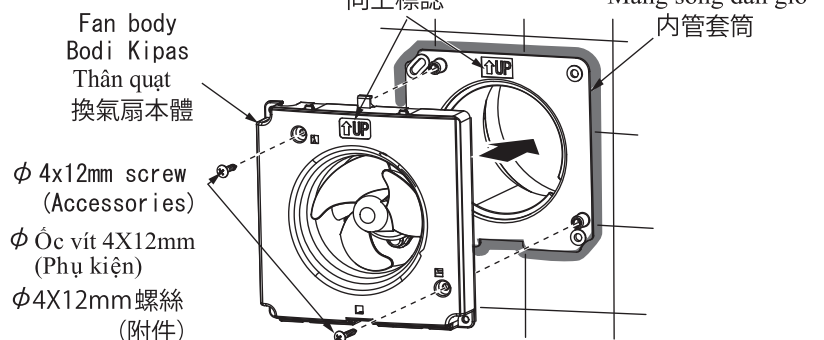
Duct sleeve
Pembungkus
Măng sông dẫn gió
內管套筒

Note : Make sure that use screw to fix the fan body. It may cause drop the fan body.

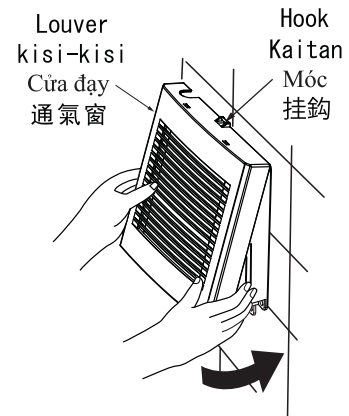
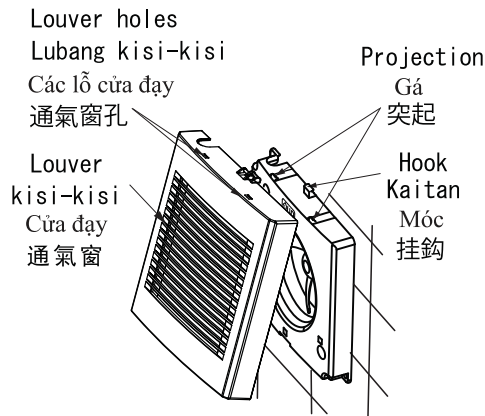
Catatan: Pastikan badan kipas terpaang dengan benar. Dapat menyebabkan badan kipas jatuh

Ghi chú: Đảm bảo sử dụng ốc vít để gắn thân quạt. Có thể làm rơi thân quạt.

注意：確保使用螺絲固定換氣扇本體。否則可能會導致換氣扇本體脫落。



3-2 Install the louver
Pasang kisi-kisi
Lắp cửa đạy
安裝通氣窗



4. Pipe hood installation (From outside wall)

Lắp đặt ống hút gió (Từ bên ngoài tường)

4. Pemasangan kap pipa pada sisi luar

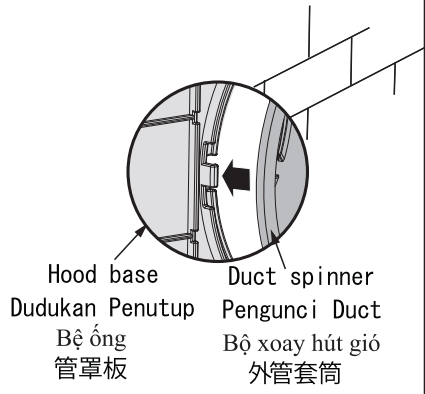
4. 管罩安裝 (從外牆)

4-1 ① Put these notches together. 對准這兩個缺口。
Samakan posisi tanda lekukan
Lắp những vết khía với nhau.

Note: Fit the duct spinner into the hood base when it come off.

Ghi chú: Lắp khít bộ xoay hút gió vào bộ ống khi nó tuột ra.

注意: 當管套筒從管罩板脫落時, 請重新安裝好它們。



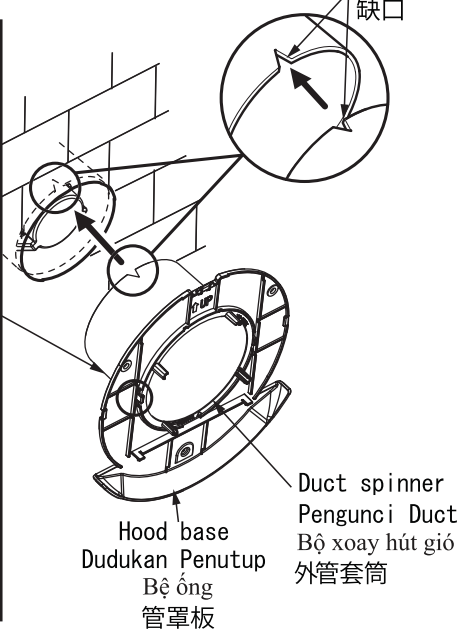
Notches
Tanda
Vết khía
缺口

② Screw the duct spinner from out side wall. (rotation in clockwise)

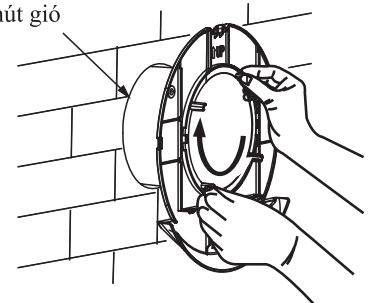
Kencangkan penutup pada sisi luar
Vít bộ xoay hút gió từ bên ngoài tường.

(xoay theo chiều kim đồng hồ)

從室外以順時針方向旋轉管套筒進行固定。



Duct spinner
Pengunci Duct
Bộ xoay hút gió
外管套筒



4-2 Make sure that the hood base position is horizontal.
Pastikan posisi kap. Tanda up pada posisi atas

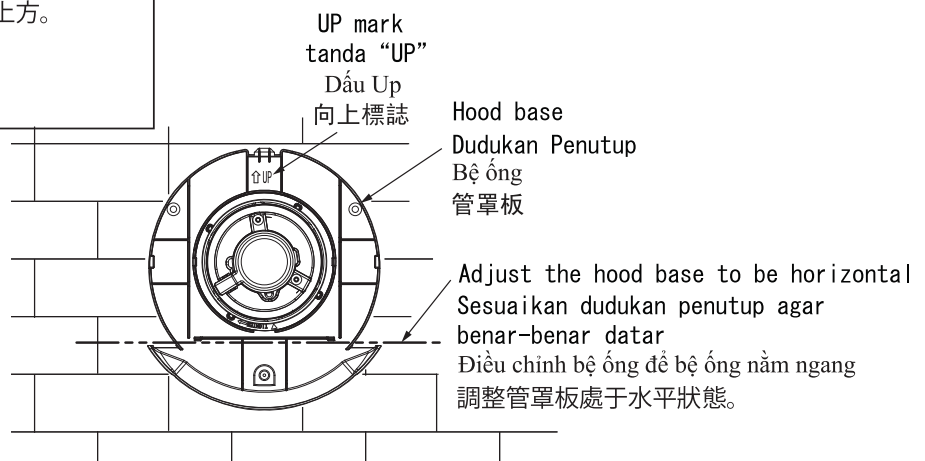
Đảm bảo vị trí bộ ống nằm ngang.
確保管罩板處於水平狀態。

Note: "UP" mark is setted the upper side.

Ghi chú: Dấu "UP" được đặt lên mặt trên.

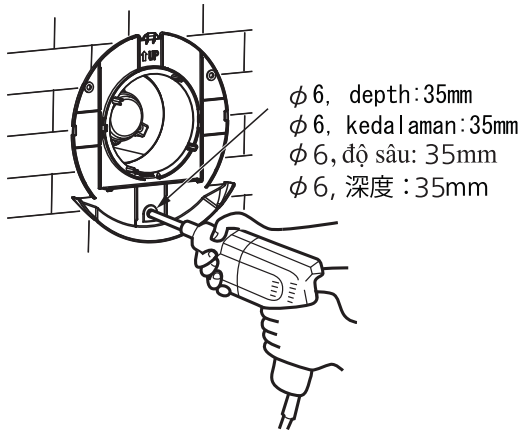
注意: 將有 "UP" 標志的部位安裝于上方。

IPX4 基準適用於上述安裝狀態。



4-3 Drill hole for plug bolt.

Buat lubang untuk baut
Khoaan lỗ cho bu-lông chốt.
開出插頭螺栓用的孔穴。



4-4 Insert the plug bolt into the hole.

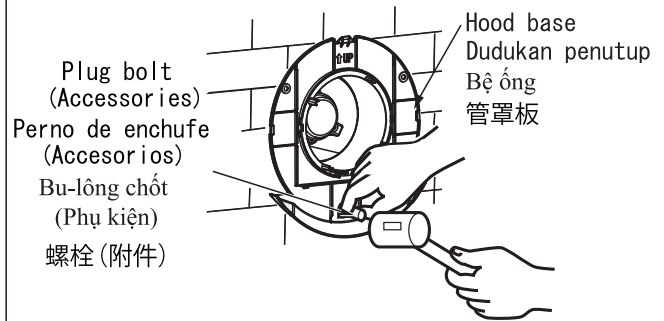
Masukan plug bolt kedalam lubang
Lắp bu-lông chốt vào lỗ.
將插頭螺栓嵌入孔穴。

Note : When installing, be careful not to hit the hood base. Use accessory plug bolt.

Catatan: Hati-hati pada saat memasang plug bolt

Ghi chú: Khi lắp đặt, cẩn thận không va đập vào bộ ống.
Dùng phụ kiện bu-lông chốt.

注意: 安装时, 请小心不要打击管罩板。

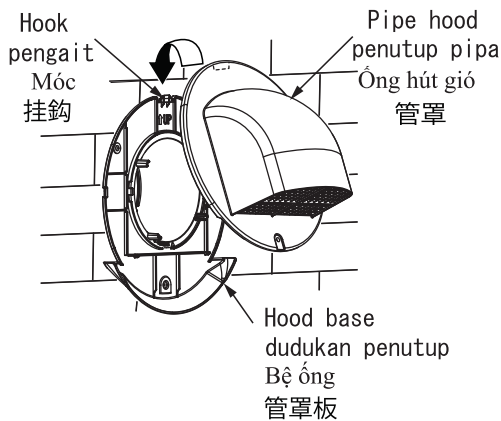


4-5 Hang and fix pipe hood.

Tahan dan masukan kap pipa
Treo và cố định ống hút gió.
安裝管罩。

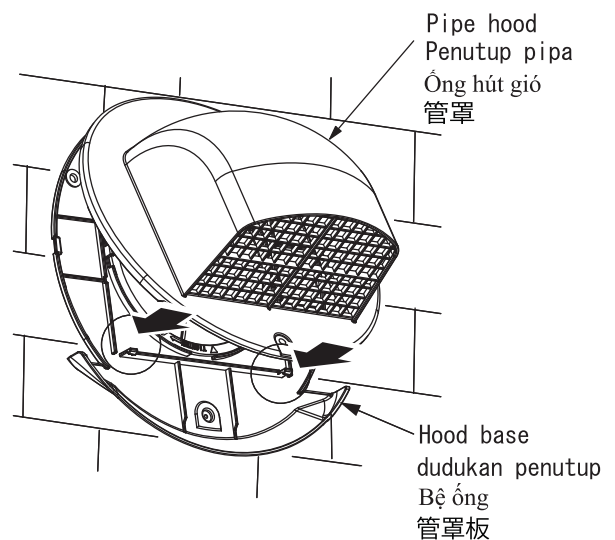
① Hang the pipe hood into the hook.

Tahan kap pipa pada kaitan
Treo ống hút gió vào móc.
將管罩挂于管罩板的掛鉤上。



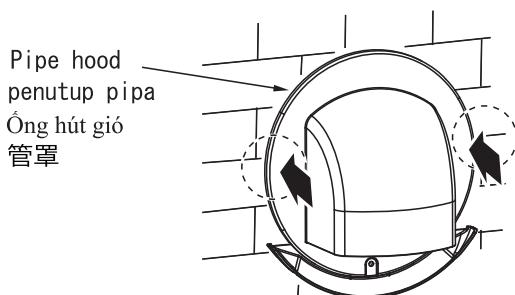
② Fit the pipe hood into the hood base.

Pastikan posisi kap pipa pada posisi yang benar
Lắp khít ống hút gió vào bộ ống.
將管罩嵌入管罩板。



③ Push side of the pipe hood to fit surely.

Tekan bagian pinggir kap pipa
Đẩy vào các bên của ống hút gió để khít chặt
從兩側按壓關照, 以確保其完全嵌入管罩板。



4-6 Screw the pipe hood to the wall seal with caulking around the pipe hood.

Kencangkan kap pipa dan tutup dengan karet di sekitar kap pipa

Vít ống hút gió vào tường, gắn keo quanh ống hút gió.

使用螺絲固定管罩並用壓膠均勻塗抹其周圍進行密封。

Note : Make sure that use accessory screw to fix the pipe hood. It may cause drop the pipe hood.

Catatan: Pasrkan baut terpasang pada pipe hood. Dapat menyebabkan tutup terjatuh

Ghi chú: Đảm bảo dùng ốc vít phụ kiện để cố định ống hút gió. Có thể làm rơi ống hút gió.

注意 : 確保使用配件螺絲來固定管罩。否則可能會導致管罩脫落。

